



[Data are Confidential by Law]

[البيانات سرية طبقاً للقانون]

الاستمارة السنوية للإحصاءات الصناعية لعام

Annual Questionnaire of Industrial Statistics for the Year

ك

رقم المنشأة بالإطار : رقم الاستمارة : تترك الحقول المظللة خالية
Leave shaded fields blank

1- General Information:

١- بيانات عامة :

Name of establishment:				الاسم التجاري للمنشأة :
Nationality :				الجنسية :
Name of holder or director:				اسم الحائز أو المدير المسنول :
C .R. No. & Date :				رقم السجل التجاري وتاريخه :
P. O. Box No.:				رقم صندوق البريد :
Telephone No.:				رقم الهاتف :
Fax .No.:				رقم الفاكس :
Name of Municipality:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	اسم البلدية :
Zone No.:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	رقم المنطقة :
Name and No. of Street:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	اسم ورقم الشارع :
Building No.:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	رقم المبنى :
Main Economic Activity:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	النشاط الاقتصادي الرئيسي :

(Mark with √ in the appropriate box)

(أشّر بعلامة √ في المربع المناسب)

Ownership of Establishment:

أخرى
Othersمختلط
Mixedعام
Publicخاص اجنبي
Private foreignخاص محلي
Private Local

ملكية المنشأة :

Legal status:

أخرى
other

9

فرع اجنبي
Foreigner
Branch

8

عام
Public

7

مساهمة
Shareholder

6

ذات مسنولية
محدودة
With Limited
Liability

5

توصيه
بالأسهم
Shared Limited
Partnership

4

توصيه بسيطه
Limited
Partnership

3

تضامن
Partnership

2

فردية
Individual

1

الكيان القانوني :

تجمع هذه البيانات من المنشآت الصناعية وتنتشر بياناتها مجعده في صورة جداول تبين الموقف العام لقطاع الصناعة في دولة قطر من حيث العمالة والأجور ومستلزمات الإنتاج والإنتاج والقيمة المضافة ومدى مساهمة هذا القطاع الهام في الناتج القومي الإجمالي .

اسم الشخص المسنول عن إعطاء البيانات : Name of person responsible for giving information

التوقيع : Signature:

رقم الهاتف : Tel No.:

٢-١. العمالة والأجور
2 - 1 - EMPLOYMENT AND WAGES
قطريون Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

1

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	ذكور M	
1. Working proprietors with payment	D1							١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1							٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1							٣. مديرون
4. Administrators	D1							٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							٥. اخصائيو وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1							٦. كتبه
7. Production supervisors	D1							٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1							٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1							٩. عمال خدمات وآخرون
Total	D1							المجموع

* Includes Payments to the Board of Directors

Wages and Salaries : Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

Payments- In-Kind : Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes, lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

1 - average of employees = $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

12

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والإجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

١٢

٢-٢- العمالة والأجور
2 - 2 - EMPLOYMENT AND WAGES
غير قطريون Non - Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

2

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind			عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	
1. Working proprietors with payment	D1						١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1						٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1						٣. مديرون
4. Administrators	D1						٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1						٥. اخصائيو وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1						٦. كتبه
7. Production supervisors	D1						٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1						٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1						٩. عمال خدمات وآخرون
Total	D1						المجموع

* Includes Payments to the Board of Directors

Wages and Salaries : Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

Payments- In-Kind : Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes ,lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

1 - average of employees = $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

12

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والسكن والتغذية والخدمات الصحية والإجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

١٢

٣- قيمة المستهلك (المستخدم) من المستلزمات السلعية خلال العام

Unit : in Q.R.

3- VALUE INTERMEDIATE GOODS DURING THE YEAR

الوحدة : ريال قطري

3

Items	SNA Code	المستخدم خلال العام Consumed during the year	مخزون آخر العام Stock at end of the year	المبيعات خلال العام بحالتها (دون تصنيع) Sales as it is During the year	المشتريات خلال العام ** Purchases During the year	مخزون أول العام Stock at Beginning of the year	وحدة الكمية	البيان
		5	4=1+2-5-3	3	2	1		
1. Raw Material								١. المواد الخام
1/1	Qty.	P2						كمية
	Value							١/١
1/2	Qty.	P2						كمية
	Value							١/٢
1/3	Qty.	P2						كمية
	Value							١/٣
1/4	Qty.	P2						كمية
	Value							١/٤
2. Fuels & Oils	Qty.	P2						كمية
	Value							٢. وقود وزيوت
3. Packing Material	Qty.	P2						كمية
	Value							٣. مواد تعبئة وتغليف
4. Electricity	Qty.	P2						كمية
	Value							٤. كهرباء *
5. Water	Qty.	P2						كمية
	Value							٥. مياه *

٣- قيمة المستهلك (المستخدم) من المستلزمات السلعية خلال العام

Unit : in Q.R.

3- VALUE INTERMEDIATE GOODS DURING THE YEAR

الوحدة : ريال قطري

3

Items	SNA Code	المستخدم خلال العام	مخزون آخر العام	المبيعات خلال العام بحالتها (دون تصنيع)	المشتريات خلال العام **	مخزون أول العام	وحدة الكمية	البيان
		Consumed during the year	Stock at end of the year	Sales as it is During the year	Purchases During the year	Stock at Beginning of the year		
		5	4=1+2-5-3	3	2	1		
6. Spare Parts, Tools & Consumed Equipment	P2	Qty.					كمية	٦. قطع غير وعدد وادوات مستهلكة
		Value					قيمة	
7. Stationary	P2	Qty.					كمية	٧. أدوات كتابية وقرطاسية
		Value					قيمة	
8. Other Intermediate Goods	P2	Qty.					كمية	٨. مواد سلعية أخرى
		Value					قيمة	
Value Total								مجموع القيمة
			AN12/P52			AN12/P52		SNA Code

* In case of Electricity is Provided Free of charge, Quantity Only Should be recorded.

** Net Purchces Should be recorded after deducting rejected purcheces.

* في حالة الحصول على الكهرباء أو المياه مجاناً تسجل الكمية فقط

** تسجل صافي المشتريات بعد خصم مردودات المشتريات

٤- المستلزمات الخدمية خلال العام

4- VALUE OF INTERMEDIATE SERVICES DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

4

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Rents of non-residential buildings	P2		١. إيجارات مباني غير سكنية
2. Rents of machinery and equipment	P2		٢. إيجارات آلات ومعدات
3. Rents of transportation equipment	P2		٣. إيجارات وسائل نقل
4. Building repairs and maintenance	P2		٤. صيانة مباني
5. Machinery and equipment maintenance	P2		٥. صيانة آلات ومعدات
6. Transportation (Include Travel expenses for official trips)	P2		٦. نقل وانتقالات عامة (تشمل مصاريف نقل لمهام رسمية)
7. Work done & industrial services rendered by other	P2		٧. تشغيل لدى الغير وخدمات صناعية
8. Losses of goods for sale	P2		٨. خسائر بضائع مشتراة بغرض البيع
9. Other services expenses (mail, publicity and telephone ... etc.)	P2		٩. * أخرى (بريد - طباعة - دعاية - هاتف)
Total			المجموع

* Othes : Include Commissions, training expenditures, cleaning services, accounting, legal and technical consultations ... ect.

أخرى * تشمل : عمولات ، مصروفات تدريب ، خدمات النظافة ، اتعاب واستشارات محاسبية وقانونية وفنية ... الخ .



٥- مصروفات ومدفوعات تحويلية أخرى
5 - OTHER PAYMENTS AND TRANSFERS

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

5

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Local interest paid	D41		١. فوائد مدفوعة محلية
2. Foreign interest paid	D41		٢. فوائد مدفوعة خارجية
3. Custom duties	D21		٣. رسوم جمركية
4. Casualty insurance premiums	D71		٤. أقساط تأمين ضد الحوادث
5. Losses from sales of materials	K11		٥. خسائر بيع مواد خام
6. Duties (business licenses fees, vehicles lic. fees, stamp ...etc	D21		٦. ضرائب أخرى رسوم (تراخيص مزاولة عمل - تراخيص سيارات ، طوابع)
7. Bad debts	D99		٧. ديون معدومة
8. Losses from sales of capital assets	K11		٨. خسائر بيع أصول رأسمالية
9. Taxes on profit	D51		٩. ضرائب على الأرباح (ضرائب مباشرة)
10. Profits paid	D42		١٠. توزيعات أرباح (أرباح أسهم موزعة)
11. Payment pertinent to previous years	D99		١١. مصروفات سنوات سابقة
12. Social grants and donations	D75		١٢. منح ومساعدات اجتماعية
13. Penalties	D75		١٣. تعويضات وغرامات
14. Others*	D75		١٤. أخرى *
Total			المجموع

* Ohters : Include claims, fines, end of service bonus... etc.

أخرى * تشمل : مكافآت ترك الخدمة ... الخ .

٦- كميات وقيم الإنتاج خلال العام

Unit : in Q.R.

6- QUANTITIES AND VALUE OF PRODUCTION DURING THE YEAR

الوحدة : ريال قطري

6

Items	SNA Code	المستخدم خلال العام	مخزون آخر العام	المبيعات خلال العام بحالتها (دون تصنيع)	المشتريات خلال العام **	مخزون أول العام	وحدة الكمية	البيان	
		Consumed during the year	Stock at end of the year	Sales as it is During the year	Purchases During the year	Stock at Beginning of the year			
		5	4=1+2-5-3	3	2	1			
1. Final Product :								١. إنتاج تام	
1/1	Qty.	P1						كمية	١/١
	Value							قيمة	
1/2	Qty.	P1						كمية	١/٢
	Value							قيمة	
1/3	Qty.	P1						كمية	١/٣
	Value							قيمة	
1/4	Qty.	P1						كمية	١/٤
	Value							قيمة	
1/5	Qty.	P1						كمية	١/٥
	Value							قيمة	
1/6	Qty.	P2						كمية	١/٦
	Value							قيمة	
2. Incomplete Products (Under Operation)									
2/1	Qty.	P1						كمية	٢. إنتاج غير تام (تحت التشغيل)
	Value							قيمة	
2/1	Qty.	P1/P52						كمية	٢/١
	Value							قيمة	

٦- كميات وقيم الإنتاج خلال العام

Unit : in Q.R.

6- QUANTITIES AND VALUE OF PRODUCTION DURING THE YEAR

الوحدة : ريال قطري

6

Items	SNA Code	المستخدم خلال العام	مخزون آخر العام	المبيعات خلال العام بحالتها (دون تصنيع)	المشتريات خلال العام **	مخزون أول العام	وحدة الكمية	البيان	
		Consumed during the year	Stock at end of the year	Sales as it is During the year	Purchases During the year	Stock at Beginning of the year			
		5	4=1+2-5-3	3	2	1			
1/2	P1/P52	Qty.						كمية	١/٢
		Value						قيمة	
1/3	P1/P52	Qty.						كمية	١/٣
		Value						قيمة	
1/4	P1/P52	Qty.						كمية	١/٤
		Value						قيمة	
3. Scrap	P1/P51	Qty.						كمية	٣. مخلفات
		Value						قيمة	
4. Capital Products for Self Use	P1/P51	Qty.						كمية	٤. منتجات رأسمالية بغرض الاستخدام الذاتي
		Value						قيمة	
5. Buildings	P1/P51	Qty.						كمية	٥. مباني منشآت
		Value						قيمة	
6. Tools & Equipment	P1/P51	Qty.						كمية	٦. عدد وآلات
		Value						قيمة	
Value Total								مجموع القيمة	
			P52		P1	P52		SNA Code	

٧- الإيرادات الأخرى الجارية والتحويلية خلال العام
7 - OTHER REVENUES DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

7

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Work done and industrial service rendered to other	P1		١. إيرادات تشغيل للغير (خدمات صناعة للغير)
2. Casualty insurance claims	D72		٢. تعويضات تأمين ضد الحوادث
3. Rent of machinery and equipment received	P1		٣. إيرادات عن تأجير آلات ومعدات للغير
4. Collected interests	D41		٤. فوائد محصلة
5. Profits from selling raw material	K11		٥. أرباح بيع مواد خام
6. Profits from selling capital assete	K11		٦. أرباح بيع أصول رأسمالية
7. Profits from shares	D42		٧. أنصبة محصلة (ارباح أسهم محصلة)
8. Rent	P1		٨. إيجار مباني محصلة
9. Repaid bad debts	D99		٩. ديون مستردة سبق إعدامها
10. Revenues pertinent to previous years	D99		١٠. إيرادات تخص سنوات سابقة
11. Profits from selling goods for sale	P1		١١. ارباح بضائع مشتراه بغرض البيع
12. Any other revenues related to the activity	P1		١٢. أي إيرادات أخرى متعلقة بالنشاط
13. Subsidies received	D31		١٣. إعانات ودعم مقدم من الدولة
Total			المجموع

٨ - الأصول والإضافات الرأسمالية والإهلاكات خلال السنة

8 - ASSETS, ADDITIONS TO ASSETS & DEPRECIATION DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

8

Type of asset	SNA Code	الأصول في نهاية السنة = ٤-٣-٢+١ Assets at the end of the Year 1+2-3-4=	الإهلاكات عن السنة Depreciation during the year	الاستبعادات خلال السنة Omissions during the year	الإضافات خلال السنة Value of additions during the year	قيمة الأصول في أول السنة Value of assets at beginning of the year	نوع الأصل
		5 AN1	4 K1	3 -P51	2 P51	1 AN1	
Non-Financial Assets							أ - الأصول غير المالية
1/1 Land	AN211						١/١ اراضي
1/2 Residential buildings	AN111						٢/١ مباني سكنية
1/3 Non - residential buildings	AN111						٣/١ مباني غير سكنية
1/4 Machinery and equipment	AN111						٤/١ آلات و معدات
1/5 Transport equipment	AN111						٥/١ وسائل نقل و انتقال
1/6 Furniture and office machinery	AN111						٦/١ أثاث و معدات مكاتب
1/7 Inventories*	AN121						٧/١ المخزون*
1/8 intangible assets	AN112						٨/١ الأصول المعنوية
1/9 Projects under execution	AN122						٩/١ مشروعات تحت التنفيذ
2/0 Total							٠/٢ المجموع
Financial Assets		AF		-F	F	AF	الأصول المالية
2/1 Government and non government securities	AF3						١/٢ سندات حكومية وغير حكومية
2/2 Shares and equities	AF5						٢/٢ أسهم و حصص
2/3 Other securities	AF3						٣/٢ أوراق مالية أخرى
2/4 Loans	AF4						٤/٢ قروض
2/5 Deposits at Banks	AF2						٥/٢ أرصدة لدى البنوك
2/6 Debtors	AF4						٦/٢ مدينون
2/7 Others	AF7						٧/٢ أخرى
2/8 Total							٨/٢ المجموع
Total							المجموع

* Includes products (final & incomplete) and goods bought for sale.

* تشمل المخزون من المنتجات (تامة و غير تامة) و المواد و البضائع المشتراه بغرض البيع .

٩- الخصوم
9 - LIABILITIES

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

9

Items	SNA Code	آخر العام ٣-٢+١ End of the year 1+2-3	الاستبعادات Omissions	الإضافات Addition	أول العام Beginning of The year	البيان
		4 AN1	3 K1	2 P51	1 AN1	
1. Paid Capital	AF5					١. رأس المال المدفوع
2. Reserves	AF5					٢. الاحتياطات
3. Provisions	AF5					٣. المخصصات
4. Profits Carried Forward	AF5					٤. أرباح مرحلة
5. Creditors	AF4					٥. دائنون
6. Loans	AF4					٦. قروض
7. Financial Securities	AF3					٧. سندات وأوراق مالية
8. Insurance Technical Reserves	AF6					٨. الاحتياطات الفنية للتأمين
9. Other Liabilities	AF7					٩. التزامات أخرى
Total						المجموع

١٠- رأس المال
10 - CAPITA

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

10

Nationality	SNA Code	رأس المال المصرح به* Authorized Capital *	Paid Capita رأس المال المدفوع				الجنسية
			المجموع Total	خاص Private	مختلط Mixed	حكومي Governmental	
1. Qataris							١. قطريون
2. GCC							٢. مجلس التعاون الخليجي
3. Arabs							٣. عربي
4. Asian							٤. آسيوي
5. European							٥. أوروبي
6. African							٦. أفريقي
7. American							٧. أمريكي
8. Others							٨. أخرى
Total							المجموع

* To be included at the total only .

* يسجل في خانة المجموع فقط .

فريق العمل المكتبي والميداني

التوقيع	التاريخ	الاسم الرباعي	الوظيفة
			الباحث:
			رئيس الفريق:
			المدقق:
			رئيس الشعبة:
			مدخل البيانات: